

La Tradició Catalana

Setmanari Catòlic

UN bon xocolata no ha d'esser ni amarg ni, en courer-lo, espés. —L'amargor en els xocolates consisteix en deixar-li la pell del cacau, que es de tó amarg, i l'espessor s'obté per la habent-hi barreja de farina de galleta, fécula, etc., etc.

Per aixó, tota persona de bon paladar i técnica en la materia no l'accepta ni amarg ni que espesseeixi.

Un xocolata ideal i perfet es el

Xocolata Torras

per esser perfectes les seves fórmules.

Nom i marca registrats

Probéu-lo i no en pendrèu d'altre

EMPLASTOS MEDICINALES SOR VIRGINIA

REGISTRADOS EN
GENERAL DE



LA INSPECCION
SANIDAD

LOS MEJORES DEL MUNDO

Parche poroso fortificante. Cura contorsiones, reumatismo, resfriados de pecho, dislocaciones, nervios doloridos, etc.

Emplastos antihistéricos
Píldoras antihistéricas

Para las personas que sufren de insomnio, sofocaciones, histerismo, tristeza y demás enfermedades derivadas del sistema nervioso; con su uso conseguiréis tener los nervios sanos y el sueño natural.

Emplastos para los riñones. Cura las afecciones de los riñones, dolores en la espalda, dolores uterinos, etc., etc.

Recomendados por médicos, comadronas y cuantas personas los han usado.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

SUBASTA JUDICIAL

de la finca MAS AULINA, de Sant Joan les Fonts, de 15 quarteres de sembradura, la qual tindrà lloc el dia 25 de febrer pròxim, a les 12, en el Jutjat de 1.^a Instancia. — Donará informes, Casademont, Procurador dels Tribunals.

¡DIABÉTICOS!

Haber hallado el medio de curar la enfermedad ha sido un triunfo de la ciencia y un bien indiscutible para la humanidad

PEDID

ANTIDIABÉTICO RISHI

CURA INFALIBLE Y SIN RÉGIMEN

De venta en ésta: **FARMACIA BOLÓS**
Calle San Rafael, 28

Correspondencia: Apartado de Correos, 885 - Barcelona

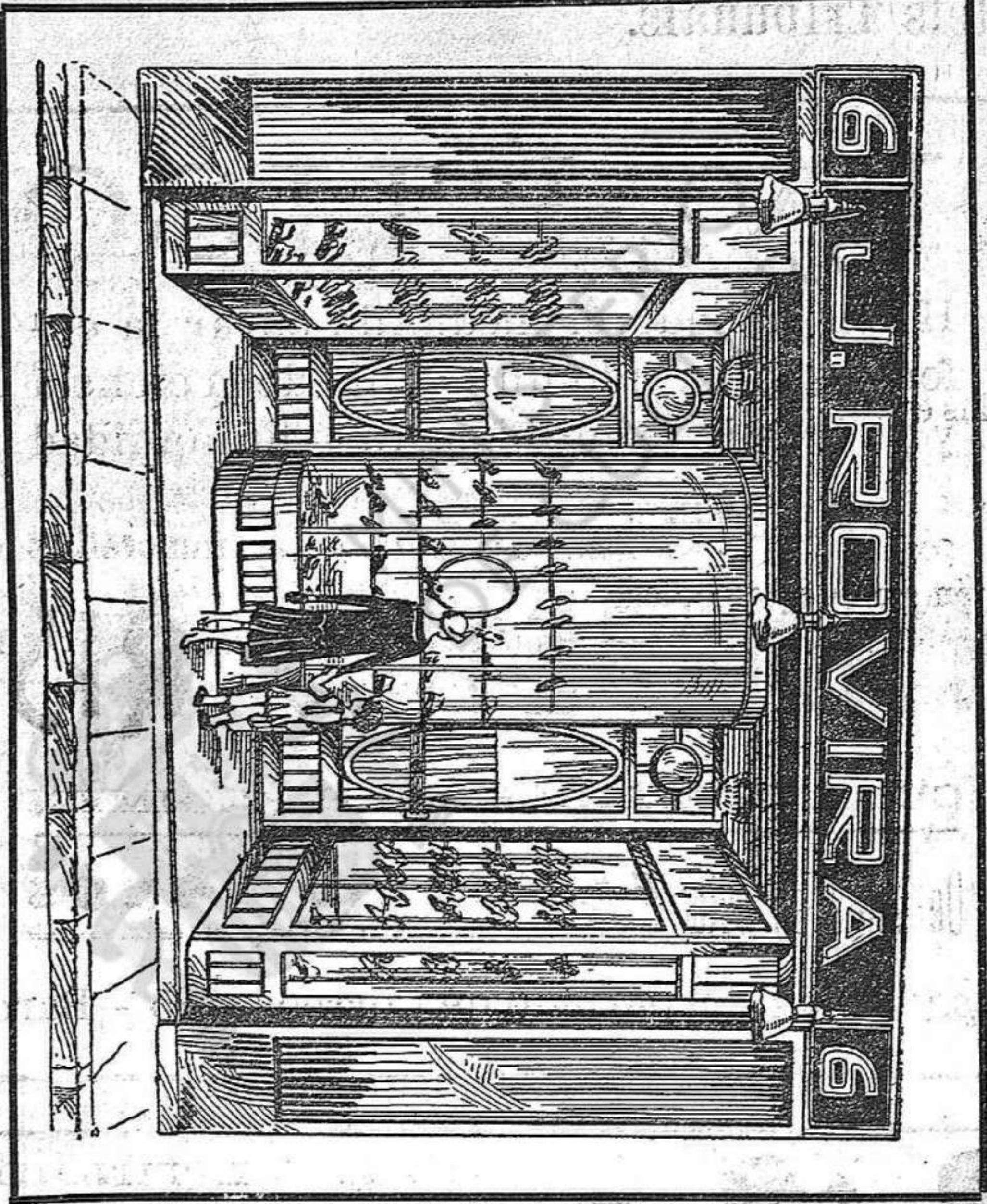


Las cajas de **LITINOIDES** sin vaso, véndense en todas partes y resultan muy económicas. Pero también se regala un magnífico vaso propio para mesa, resistente, elegante, sin inscripción alguna, al que lo solicite, comprando: un lote de tres cajas **LITINOIDES SERRA** en que se incluye el vaso perfectamente acondicionado.

A. Serra Pamies - Apartado, 26 - Reus

GRAN LIQUIDACIÓ

6 J. ROO VIR A 6



Sabates

des de

75 cts.

Febrer

del 2 al 20

1927

AL PALAU DEL CALÇAT

0101—Telefon 243

LA TRADICIO CATALANA

SETMANARI CATÓLICH

UN GRAN PERILL QUE S'ACOSTA

Els esperits que's titulen despreocupats tal volta's burlaràn del temor que la gent sensata, d'acort ab els pensadors més eminents, sent respecte al negre pervindre de la societat actual, devant dels atreviments descarats de la immoralitat que s'extén arrèu dels pobles.

Aquells esperits forts no volen creure que la onada de la carn corrompuda, que's passeja triomfant arrèu, pugui portar com a conseqüència la pèrdua del ceptre de la civilització que han cenyit fins ara els pobles de la vella Europa.

Y lo pitjor es, que sigui tan gran el nombre d'aquells que, bo y dihentse catòlics, sense adonarse'n fassin chor ab aquelles veus tan desafinades y de sentiments tan poch nobles, no veyent que'ls atachs, que continuament estant realisant els enemichs de la civilització cristiana, tendexen a socavar els matexos fonaments de la familia y de la moral catòlica.

El culte descarat al *desnú* en totes les manifestacions de la vida, y d'un modo especial en el *vestir indecorós de la dòna*, va prenent carta de naturalesa fins al punt de que, si no's detura aquesta corrent impetuosa, dintre poch temps, el *pudor* individual y públich restarà arreconat com un trasto inútil.

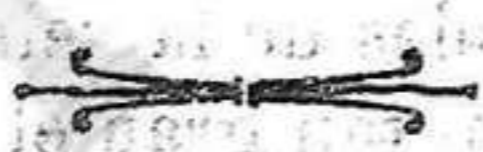
No tardarèm gayres anys en contemplar, per aquest camí, el desenfrè de totes les passions y a dibuxarse en l'horitzó de la moderníssima societat que ara ja comença a perfilar, y ab colors els més negres, el caos més espantós que hauràn vist els segles.

S'entronisará el regnat del interés y del materialisme més refinat. La carn ofegarà els ideals nobles de l'home, y'ls amors romàntichs y, sobretot, l'amor conjugal ab que'l Cristianisme regenerà'l món antich, desapareixeràn, cayguent per terra l'edifici familiar y ab ell totes les relacions santes y llegítimes dels pares, fills y germans.

Y pensar que la dòna, qu'es la que deuría tenir més interés en conservar la conquesta de la seva dignitat y de la seva llibertat cristiana, que l'Home-Deu Jesucrist li guanyà a costa de la seva sanch preciosa y d'infinít valor, es la que més s'esforça per a tornar a caure en aquell estat d'esclavatge, el més denigrant en que la tenia presa el paganisme.

¡Oh! si pogués arribar la nostra veu al oïdo de totes les dònes catòliques que ab toçudería inexplicable no volen escoltar els clams de l'Iglesia, els hi diría: —Atureuvos, que us anèu acostant al abisme. Feu un suprèm esforç; sacrificuèu el culte a la moda que us tiranisa y us porta a la vostra perdició temporal y eterna. Anèu a vestirvos y no portèu més als vostres fills despullats pels carrers, del contrari aquestos fills y filles, a no tardar, us robaràn el vostre honor, y seràn corps que us treuràn els ulls.

DELAHESSE



EL MONUMENT A JAUME I

EXTRACTE D'UN BELL DISCURS

Donèm a saborejar als nostres llegidors els principals conceptes del patriòtich y eloqüentíssim discurs que, en mig d'un entusiasme delirant, pronuncià, no fa molts dies, en el solemniat acte d'inauguració del Monument axecat a Balears al gran Rey Jaume I, Conqueridor de Mallorca, el seu digníssim Governador Civil Sr. Llosas, y que extractèm de la premsa de Palma.

«Empieza el Gobernador saludando a las autoridades y al pueblo mallorquín, y recuerda que la Infanta doña Isabel de Borbón puso la primera piedra en el monumento que se inaugura, y dice que coincide este acto con el Gobierno de Mallorca, de un Gobernador

nacido en aquel pueblo, cuya fé, civilización y lengua trajo a la isla dorada el Rey Conquistador.

Tomando un concepto del discurso del señor Palos, glosa la idea de fé, civilización y lengua, diciendo que por la primera se levantaban las Catedrales, cenobios y monasterios y se redimían cautivos bajo la sombra de la blanca bandera de la Merced; por la segunda, surgían los gremios de menestrales y se dictaban leyes a la tierra y a las olas del mar, mientras las naves catalanas anhelosas de comercio llegaban a los más apartados puertos de Oriente; y que era la tercera, o sea la lengua, el primer rebrote en romance del idioma de púrpura y armiño del pueblo rey, inicial eflorescencia que aparece en el «Llibre del Consulat de Mar» y en la crónica del propio Rey D. Jaime.

Dirigiéndose a la estatua dice: Vedle, mallorquines a vuestro fundador, a vuestro padre y a vuestro patriarca. El es, el que a los gritos de Santa María, Santa María, clavó en las torres de la Almudaina la bandera de la Cruz y de las barras catalanas; el cristiano que trocó la mezquita musulmana por la iglesia de San Miguel y el que echó los cimientos de vuestra hermosa Catedral; el que conquistó para la fé Valencia y Murcia; el árbitro de los príncipes de su tiempo, que recibía los homenajes del Sultán de Babilonia, del Kan de Tartaria, del Imperio de los Paleólogos y la admiración del Pontífice. Dice que D. Jaime I proyecta en la historia un inmenso cono de sombra como el que en las llanuras americanas proyectan los picos de los Andes, donde el condor cuelga sus nidos, y en los valles del Indo y del Ganges las cumbres del Himalaya que pueblan las águilas reales.

Hace desfilas las más grandes figuras de conquistadores y guerreros de todas las naciones desde Ciro y Ramsés II hasta Napoleón, para concluir que a ninguno de ellos cabe la gloria de Jaime I, por que no es solamente un guerrero y un conquistador, sino un forjador de pueblos, un político y un culto jurista, que compendia en su actuación la bravura del Cid, que veía ensancharse las fronteras de su Patria al paso de su caballo, la política de San Fernando que supo hermanar el pensamiento de su pueblo y atraerse las simpatías internacionales; y la ponderación y sentido de derecho y de refinada cultura de Alfonso X, que si hacía nacer el romance castellano en la Ley de Partidas y en las Cántigas y Querellas, él, fundaba el romance catalán en su Crónica Don Jaime, romance que debían engrandecer más tarde Muntaner y Desclot, para llegar a las cumbres de la belleza con Bernat Metge y Ausias March.

Cierto, dice, que la nación Catalana fué fundada por los Wifredos, los Borrells y los Berengueres, y que nació con el Condado de Barcelona, pero quien le dió personalidad propia y actuación internacional fué el Rey Conquistador, preparando de manera providencial y hasta inconsciente una nación fuerte, que había de servir de recio puntal a la Unidad española, que fué un hecho tan singular, y de tan trascendente importancia, que quiso ungir la Providencia con el descubrimiento del Nuevo mundo.

Aunque pletórica de vida, la nación de Jaime I que no cabiendo en sí, se desbordaba por el mediodía de Francia, por Córcega, Ná-

poles, Cerdeña y Sicilia, y dominando el mar latino y el mar griego llegaba hasta Grecia y el corazón de Bizancio, hubiera desaparecido fatalmente con la manía del Renacimiento de crear y formar grandes nacionalidades, dando a los Reyes poder y omnipotencia absolutas, consecuencia de la quiebra del feudalismo, y con las convulsiones que debido a la Reforma se produjeron en los pueblos del Norte y Centro de Europa.

«Esto, dice el Gobernador, lo he tratado repetidas veces en las Cortes durante mi larga representación parlamentaria: sin la Unidad Nacional se hubiera ensangrentado España con las luchas religiosas del siglo XVI y hubiera sido presa de las grandes naciones que entonces se formaron, codiciosas todas ellas de nuestro suelo y de nuestra posición geográfica.

«Alude al discurso del Alcalde, y dice que ciertamente deben conservar los mallorquines un grato recuerdo y una santa memoria del Rey que les redimió del poder y de la tiranía sarracenos; y a este efecto recuerda unas palabras de Horacio en sus Odas en que manifiesta su deseo de que sus versos sean perennes como el bronce. Más duradero que el bronce en que está fundida la hermosa estatua de Clarasó, debe ser vuestro recuerdo del Rey Conquistador, por esto este monumento debe ser para todos vosotros la consagración de los grandes ideales que animaban al Monarca que al poner su pie en la bendita tierra mallorquina os otorgó la ejecutoria de ciudadanía, y os hizo cultos y creyentes.

«Termina animando al pueblo a contar a las generaciones futuras las glorias de su gran patriarca y saluda a la estatua del Rey Conquistador con aquellas palabras de la Crónica de Muntaner que cierran la historia del reinado de Jaime I.

«I donchs construí et formá pobles et conquerí reyalmes, beneisia el seu nom».

«Antes de sentarse, dirigiéndose a la multitud, suplica que en tres gritos de gloria y de loor concrete el pueblo mallorquín sus más nobles sentimientos y estos son: ¡viva Mallorca! ¡viva España! y ¡viva el Rey!

«Al terminar el Gobernador Civil su discurso fué objeto de calurosos aplausos, y felicítadísimo por las autoridades e invitados, quienes desfilaron por el lugar ocupado por la presidencia, felicitando además del Gobernador al Alcalde y al Vice-Presidente de la Comisión del Monumento, don Benigno Palos.

«El desfile, resultó brillantísimo, regresando el Excmo. Ayuntamiento, en Corporación, precedido de los tambores y guardia municipal montada, al Consistorio».

GRAN DESCUBRIMENT HISTÒRIC (1)

Acaba d'esser trobat per l'ilustre acadèmich de l'Historia y sabi jesuïta P. Mariàn Cuevas, l'autèntich testament del Conqueridor de Mèxich, Hernàn Cortès.

Després de varies investigacions infructuoses, fetes aquest istiu per l'esmentat religiós, de retorn de Mèxich, ab motiu de les persecucions del General Calles, el P. Cuevas, qui ja porta publicades en un volum 44 cartes inèdites y la copia legal més antiga del testament de Hernàn Cortès que trobà en un arxiu de Mèxich, tornà a emprendre aquestes últimes setmanes la labor de investigació de tant valuós document històrich. Visità, entre altres, la població de Castilleja de la Cuesta, ahont va morir Hernàn Cortès, y Tomares, ahont residí el Notari que li va pendre el Testament. Tornà a Sevilla, y en l'Arxiu de Protocols del Colègi Notarial, el passat dijous, dia 13 del actual a la una de la tarda, al examinar un plech de documents, entre'ls primers pergamins va veure, agradablement sorprès y manifestant una fonda emoció, el Testament original del cèlebre Conqueridor, firmat el dia 12 d'octubre de 1547, dos dies abans de la seva mort.

Tots els fulls del testament estant firmats ab la signatura «Marques del Valle» qu'era la que utilisava sempre Hernàn Cortès, y otorgat devant del notari sevillà D. Melcior de Partes.

La introducció del testament, segons laudable costum d'aquella època, es una vibrant professió de fe religiosa.

El testament compté moltes dexes pietoses, una de les quals disposa que se celebrin alguns milenars de misses en sufragi de les ànimes dels seus enemichs y d'aquelles persones a les quals ell hagués pogut ofendre.

També ordena, en una de les clàusules, que'l seu cos sigui enterrat en l'iglesia de Santa Maria de Mèxich, com també recorda la seva labor a *Nueva España*, els serveys prestats a la Patria y la promesa de Carles V de recompensaroshi esplèndidament.

En altra, fa constar el seu especial interès per les fundacions a Mèxich, d'escoles y colegis que extenguin y ensenyin la doctrina catòlica y l'amor a Espanya.

En el propi plech, junt al testament, han aparegut varies actes, totes inèdites, que fan referencia a la vida del Conqueridor, com també moltes cartes de gran interès. En una d'elles refereix a un

(1) Retirat de anteriors edicions per excés d'original

amich seu la firma de la seva última voluntat, ab aquestes paraules: «Por temor de que a la hora de mi muerte no «supiera» escribir».

La troballa del testament de Hernàn Cortès dóna fi al plet històrich fins ara existent, donchs eren molts els historiadors que creyen que no existia.

Per últim, axís, queda plenament probada la exactitut y fidelitat de la copia que's conserva en l'Arxiu d'Indies de Sevilla.

El sabi Jesuïta està rebent nombrosos telegrams de felicitació de tot el mon.

X.

LLETRES

BALADA DE LA DONZELLA MUMIL

*Canto la verge pia que atresora
virtuts angelicals en mig del món,
i és bondadosa, humil, feinejadora,
i mostra en el somriure un goig pregon.*

*S'alça amb la llum, fent via al Santuari
on sap d'una Madona el dolç esguard,
i defalleix d'amors prop del Sagrari
dementre el sacrifici és preparat.*

*I el bon Jesús amb frissaments adora,
en estatjar-lo dins son tendre pit;
la seva ànima en deliquis aquella hora
devé flairosa com verger florit.*

*Del món prou n'ha sentit les escomeses,
que mai no cessa de sortir-li al pas;
i amb res d'oracions que ha ben apreses
de l'enemic cabdal no caigué en llaç.*

*Oh, la donzella casta, pudorosa,
model de galania i fortitud,
que el cel ha agraciat com una rosa,
i té els encants d'eterna joventut!*

*Mentre feineja, l'oïreu com canta,
florint-li als llavis l'enlairat anhel.
Si és esposa de Crist, devindrà santa;
si és mare, de sa llar ne farà un cel.*

A. DOLTRA, pyre. (1)



REV. D. PERE LLEAL Y HOSPITAL PBRE.

MISSIONER

Inteligència oberta a totes les ciències y a totes les disciplines; esperit ponderat y equànim, adhuc en circumstàncies difícils; prudència de concell y visió clara de la realitat, eren les característiques del sacerdot exemplaríssim y zelós missioner de Banyoles, quin nom honra y encapsala aquestes ratlles.

Era home d'una sòlida formació intel·lectual, sobre tot en Ciències Eclesiàstiques y en Humanitats, donchs en la seva ja llarga vida, malgrat la poca salut que des de feya molts anys, l'inhabilitava per a la predicació, no perdía un moment en el noble afany d'estudiar y llegir, de tal manera que pot assegurar-se qu'era una de les persones de més refinada y vasta cultura de la diòcesi gironina. Li donava una singular facilitat per a la seva tasca, les seves gran memoria, prodigiosa assimilació y rapidesa en la lectura, en termes, que'n poquíssimes hores formava ple concepte y cabal judici d'extenses obres, fins dels més petits detalls y accidentalitats.

Pot dir-se que ha passat delicat y malaltís una tercera part de la seva vida, y aquest temps, ademés de dedicar-lo al estudi, l'ha invertit principalment en preparar-se per a la mort, que ha esset santa y ditxosa com era d'esperar de qui, tant de les seves obres, com de la seva paraula, y del seu continent humil, traspuava sempre el *bonus odor Christi*, qu'edifica y exemplarisa.

Com al venerat Dr. Ferrer, LA TRADICIÓN CATALANA, l'hi deü, en part, el seu naixement y algun dels seus més senyalats èxits, ab motiu de la brillant exégesis, magistralment documentada, d'un text sagrat, qu'ell entengué que estava perillosament invocat per certa publicació.

Nosaltres que l'havèm estimat y admirat en vida, volèm que quedi el seu nom registrat en les nostres planes com a penyora de gratitud y de respecte.

Y al enviar el pésam a tota la seva distingida família y molt particularment als seus germans, Mossèn Joseph y Mossèn Esteve, preguèm als nostres llegidors qu'en les seves oracions se recordin de qui fou un sabi modestíssim y un sant sacerdot.

R. I. P. A.

NOTES INFORMATIVES

RELIGIOSES

Santoral.—6, Diumenge. Sta. Dorotea, vg., y la Beata Arcàngela Gírlan, vg. El Sant Misteri de Cervera.

7, Dilluns. Sts. Romuard, ab., y Ricard, rey d'Anglaterra.

8, Dimars. St. Joan de Mata, fdr., y Honorat, b. y cfr.

9, Dimecres. Sts. Romul y Donat, mrs., y Sta. Apolonia, vg.

10, Dijous. Sta. Escolàstica, vg., y St. Guillem, duch y ermità.

11, Divendres. Nostra Senyora de Lourdes y St. Desideri, b.

12, Dissabte, Els set servents de María, St. Modest, mr., y Sta. Eulalia de Barcelona, vg. y mr.

Quaranta Hores.—Demà, acaben en la iglesia del Immaculat Cor de María, essent l'exposició de S. D. M. de dos quarts de 3 a dos quarts de 7.

Dilluns, passaràn a la iglesia de Ntra. Sra. del Tura, essent l'exposició de dos quarts de 6 a les 7.

Torn de Vetlla: la vinenta setmana correspòn al grup quart.

Explicació Catequística.—Demà, en la iglesia Parroquial durant la missa de 12 y en la de Ntra. Sra. del Tura durant la de 11.

Iglesia Parroquial.—Tots els dies feyners, a un quart de 8 del matí, missa ab meditació per a la prosperitat de l'Obra dels Exercicis Parroquials.

Demà, a les 7 del matí, durant la santa missa, se continuaràn els Set Diumenges a Sant Joseph. A les 10, durant l'Ofici, explicació del Evangeli pel Sr. Pàrroco-Arxioprest.

El Sr. Rector ha sospés la funció mesal de l'Associació de Filles de María, fins y tant que l'Ilm. Sr. Bisbe de la Diòcesi tingui a bé dictar un fallo, definitiu y terminant, en el litigi que tan fonament te pertorbats els ànims dels seus aymadíssims feligresos.

Dijous, a un quart de 8 del vespre, tindrà lloch a la capella del Santíssim el retir esperitual per a les Reunions de Senyores de l'Obra dels Exercicis Esperituals.

Divendres, a un quart de 8 del matí, Missa de Comunió per a les matexes.

Iglesia de Ntra. Sra. del Tura.—Avuy, després del Rosari, se cantarà la Salve a la nostra Patrona.

Demà, a les 9, missa ab funció dels Set Diumenges de St. Joseph.

Iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors.—Demà, a les 8 del matí, la Congregació de la Immaculada y Sant Lluís Gonçaga celebrarà missa de Congregació.

Divendres, a les 7 del matí, missa de la Congregació y Confraria de Ntra. Sra. dels Dolors, durant la qual se resarà la Corona.

Iglesia del Hospital.—Demà, a les 6 del matí, se continuaràn els Set Diumenges a St. Joseph. A dos quarts de 9 missa del Patronat de la Immaculada y St. Antoni, rosari y plàtica.

Dilluns, a les 7, se farà l'exercici dedicat a les Animes.

Continua la novena a la Verge de Lourdes.

Iglesia de Ntra. Sra. del Carme.—Avuy, a dos quarts de 7 del vespre, rosari y exercici *sabatí*.

Demà, a les 7 del matí y dos quarts de 7 del vespre, se continuaran els Set Diumenges a St. Joseph, fentse en el acte del matí Comunió General.

Divendres, a dos quarts de 7 del vespre, Exercici al Sant Crist de la Sang.

Dissabte, a les 8 del matí, ofici de la Verge.

Iglesia dels PP. Caputxins.—Avuy, a les 7 del vespre, se cantarà la Salve y'ls Goigs a Ntra. Sra. de Montserrat.

Dimars, a les 8 del matí, missa ab exposició en honor de St. Antoni.

Dijous, funció de l'Arxiconfraria dels Dijous Eucarístichs.

Iglesia dels PP. Escolapis.—Avuy, a un quart de 5 de la tarda, lletanies y Salve solemne a la Verge. Després confessions de tots els nois per la Comunió General de mes.

Demà, misses a les 6, 7 y a dos quarts de 9. A un quart de 9, Rosari y missa ab l'exercici dels Set Diumenges a St. Josep.

Iglesia del I. Cor de Maria.—Demà, a tres quarts de 6 de la tarda se cantarà el Sant Trissagi ab exposició de S. D. M.

Dijous, a tres quarts de 7 del matí, exercici de l'Hora Santa.

Iglesia de la Divina Providencia.—Demà, missa conventual ab exposició de S. D. M. y exercici a Jesús Sagramentat. A les 8, continúa'l Mes de Sant Antoni, ab missa y cant pel chor Antonià. A dos quarts de 10, missa dels Pobres de Sant Antoni, repartintse una almoyna del Pa dels Pobres. A un quart de 6 de la tarda, exercici dels Set Diumenges de St. Joseph y Via-Crucis.

Parroquial (forana) de S. C. les Fonts.—Demà, a les 7, professó del Roser y missa parroquial. A les 2 de la tarda, Rosari.

LOCALS

✻ Sessió de la Comissió Municipal Permanent.

—El passat dimars, se celebrà sessió pública ordinaria de primera convocatoria baix la presidència del Arcalde, accidental Sr. Mir, y ab assistència dels Vocals Srs. Gratacós, Bretcha y Buch, aprobantse l'acta anterior, llegida pel Secretari Sr. Daunis.

L'escrit de la Junta organitzadora del Monument Nacional al Excm. Sr. Marqués d'Estella, passà al Negociat Central.

En la sollicitut de la Sra. Cabrafiga, interessant permís per a construir una casa de pagés en la carretera de les Funoses a Olot, s'aprobà un informe favorable del Negociat de Foment.

Veritable Rebaxa de Preus. Desconfieu dels saldos o liquidacions que sempre porten engany.—Baçar del Calçat.—Joseph Corcó, Plaça Capellans, 13, OLOT.

Miquel Llosas, Advocat del Il·lustre Colegi d'Advocats de Girona y del Jutjat de 1.^a Instància d'Olot.—Fontanella, 20

Al Negociat Central hi passà una sol·licitud del empleyat d'aquest Municipi Guarda Camps del mateix, en súplica de que se li concedi el dret a jubilació.

Ab referència a la sol·licitud presentada pel Sr. Bot, demanant permís per a instal·lar un electre-motor a la casa núm. 5 del carrer de Macarnau, s'acordà l'instrucció de l'expedient necessari, al objecte de que'ls vehins puguin formular les reclamacions oportunes dintre el plaç reglamentari.

Y, sense altres assumptes a tractar, s'acabà la sessió.

✽ El «B. O. Eclesiàstich» publica una lluminosa Exhortació Pastoral del Prelat sobre la Butlla de la Santa Creuhada, digne de l'atenció de tots els fidels. Demà serà llegida en totes les Iglesies Parroquials.

✽ **Actuació del Sr. Ayats a Madrid.**—La Agremiació de Taberners y similars de Barcelona ha editat l'interessant discurs sobre «El problema de les subsistències y les tasses» que'l Secretari General de la Confederació Gremial Espanyola el nostre volgut patrici y distingit membre del Institut Nacional de Previsió, D. Joseph Ayats Surríbas, pronuncià en l'Assamblea nacional dels Gremis de Carns recentment celebrada a Madrid.

En la Sessió plenaria del 2.º dia la intervenció del Sr. Ayats, coordinant les distintes opinions y concretantles en una lluminosa conclusió, fou rebuda ab un entusiasme delirant.

La sessió de clausura revestí excepcional importància, tan per esser presidida pel Director General d'Abastexements Sr. Baamonde, com per l'eloqüentíssim discurs pronunciat pel nostre bon amic, discurs qu'hem llegit ab verdadera fruició.

L'esmentat Gremi comenta el lluminós parlament ab les següents paraules:

«El discurso de nuestro querido amigo fué una nota de interés y en algunos momentos produjo honda sensación. Al contestarle el Sr. Director General de Abastos, reiteradamente dijo que el Señor Ayats había pronunciado un discurso notable «de altos vuelos» y que «el no iba preparado para un discurso tan interesante».

Rebi la nostra més coral felicitació pel nou èxit alcançat en l'actuació del seu alt càrrech en la Confederació Gremial Espanyola.

✽ Complint ordres superiors, s'incorporarà a la nostra ciutat un cabo, un preferent y sis individus del arma de caballeria pertenyent al Cos de Carabíners. Lo propi efectuarà un destacament de la força de referència a Ripoll.

SE VENEN dues cases del carrer de Fluvià d'aquesta ciutat. Dirigirse: A. Casademont, Procurador dels Tribunals.

✿ El diumenge passat, el «Centre Catòlic» celebrà ab diferents actes, la festa de la Sagrada Família, Patrona d'aquella casa. Tots se vegeren en extrèm concorreguts, essentho d'una manera molt significativa la Missa de Comunió celebrada en l'Iglesia de Ntra. Senyora del Tura, y l'Ofici en la Parroquial. En dits actes solemnes hi predicà interessants plàtiques plenes de zel y unció apostòlica el nostre volgut Pàrroco-Arxioprest Mossèn Pere Masnou, d'un modo especial en el bell sermó del Ofici.

✿ La reunió núm. 5 de senyores de l'Obra dels E. P. de la qual n'es fundadora la senyoreta Anita Arbat, celebrarà el proper divendres, a un quart de 8 del matí, la funció reglamentaria en l'Iglesia Parroquial ab missa de Comunió y plàtica pel Rev. Pàrroco-Arxioprest.

✿ Dintre poch, la Casa «Cubiertas y Tejados» empresaria de les Obres del Enllaç de Carreteres, començarà novament els treballs sospesos al objecte de dexar dites obres completament acabades.

No cal dir que aytal actitud serà en extrèm elogiada, per lo qual felicitem a l'Arcaldia per les seves ímprobables gestions encaminades a la realisació de tan important millora.

✿ El proper divendres, festivitats de la Mare de Deu de Lourdes, se cantarà un Ofici Solemne en son propi altar de l'iglesia dels PP. Caputxins a les 8 del matí. L'endemà, començarà l'Exercici de la Novena y missa a dos quarts de 9.

✿ La setmana passada ingresaren solemnement en l'ordre tercera de la Verge del Carme, vestint el seu Sant Escapulari, uns quants joves de la nostra ciutat. Formalisà el religiós acte el Rev. P. Simón Basalduch, Carmelita, pronunciant ab aytal motiu una fervorosa plàtica.

Rebin l'enhorabona els joves de referencia, per la simpàtica nota de religiositat qu'han donat, qual exemple ha produhit ja fruyts ab un nou ingrés anunciat per a dintre poch dies.

✿ L'Associació Nacional de Radiofusió, comunicà a l'Arcaldia per a que ho posés en conexement dels interessats que, a partir del dia 31 del passat janer, per acort de la Excma. Diputació provincial de Barcelona, serà ampliat el Servey Metereològich y previsió del temps, al objecte de que puguin esser radiats diariament, a les 11 y a les 21 hores, per mediació de la Emisora EAJ-1. Ràdio Barcelona.

No hi ha dupte que la gent del camp y de la marina seràn els més directament beneficiats ab dita millora.

Doctor Don Joan Poch Ester. — Oculista.

ESPECIALISTA DEL OIDO, NAS Y GARGANTA.

Hores de visita: de 9 a 1 y de 2 a 6 de la tarda. Tots els dilluns. — Plaça de Alfons XII, núm. 4. — OLOT. — Entrada pel carrer de la Presó Vella.

✱ Les Juntes del Rober de Ntra. Sra. del Tura d'aquesta, han quedat novament constituïdes en la forma següent:

Junta Directiva: Presidenta, D.^a Lluïsa Vayreda, vda. Lacot; Vis-Presidenta, D.^a M.^a del Tura Moliner de Prat; Secretaria, Srta. Maria Rius; Vis-Secretaria, Srta. M.^a del Tura Danès; Tresorera, Srta. Adela Daunis; Vis-Tresorera, Srta. Agna Arbat; Roberes, Srtes. Irene Dorca y Anita Plana.

Concelleres: Srta. Serafina Solé, D.^a Carme Plana de Llitjós, D.^a Carme Plana, vda. Plana, D.^a Mercè Rufí de Plana, D.^a Dolors Casellas de Sacrest, D.^a Carme Monsalvatje, vda. Sacrest, D.^a Antonia Roca de Plana, D.^a Agna Badía, vda. Marfany, D.^a Clara Soler de Xaudiera, D.^a M.^a del Tura Meroles de Torras y D.^a Concepció Dus-sol vda. de Esquena. Concelleres Honoraries: D.^a Catarina Casamor de Buch y D.^a Gracia Masó d'Agustí.

Junta Executiva: Assistents: Srtes. Rosa Rius, Teresa Daunis, Mercè Pons, Teresa Tenas, Pilar Vayreda, Teresa Puig, Ramona Plana, Carme Antiga, Concepció Legares, Dolors Torras, Matilde Hostench y Montserrat Dou.

Les esmentades Juntes ens pregunten insertem la següent relació de les peces de robes entregades durant els últims 5 anys. Any 1922: 707 peces.—1923: 754.—1924: 930.—1925: 867.—1926: 979.—Total 4.237 peces.

✱ Hem rebut un atent Besalamá del nou Párroco de La Esparra, el distingit Professor de 1.^a Ensenyança y volgut suscriptor Rev. D. Honorat Viñolas Vilanova, repetintnos el testimoni de la seva consideració y amistat, com també un altre del nostre volgut amic el Rt. D. Alexandre Cristià, Párroco de Romanyà d'Ampordà. Agrahidíssims corresponem a les seves atencions.

✱ El Rev. P. Director y Discretoris de la V. T. O. F., fan públich l'agrahiment que senten en vers les persones que ab les seves almoynes y bona voluntat han contribuït a la erecció d'una imatge monumental de Sant Francesch en els cimels de Montserrat, y renovació de la deteriorada en la ermita del Montsacopa.

✱ Sollicitat per D. Santiago Bot Arenas, el permís per a l'instal·lació d'un alectre motor de dos caballs en el seu taller situat en els baxos de la casa núm. 5 del carrer de Macarnau, en compliment de lo prescrit en el art. 198 de les vigents Ordenances Municipals, s'anuncia al públich a fi de que'ls vehins perjudicats puguin presentar les seves reclamacions durant el plaç de quinze dies en la Secretaria de l'expresada Corporació Municipal.

El dis- **Metge** D. Eveli Barnadas ofereix als seus clients el seu nou do- tingit micili, Passeig de Gràcia, 101, pral., Telèfon 1722, G.— Barcelona.—Consultes de 3 a 5 de la tarda.

✿ Hem rebut un Catàlech d'una interessant Exposició de pintura, integrada per 25 teles, que'l jove artista y bon amich En V. Soler Jorba organisa a Barcelona, del 5 al 20 del actual, en el Camarín, carrer de Corribia, 7. Li desitgèm sincerament un nou èxit artístich.

✿ Com anunciarem, el diumenge passat se celebrà en els Claustres del Hospici la revista anyal reglamentaria del somatent d'aquest districte, baix la presidencia del Cap de Partit y volgut amich don Lluís Mir, y'l Capità Auxiliar D. Vicens Alcayde. Després de passar llista als somatenistes y al ensemps donar compliment als demés requisits reglamentaris, l'Auxiliar se dirigí als assistents al mentat acte, manifestant entre altres coses, l'obligació que tenen de honorar el lema de la Institució que voluntariament s'imposaren, oferintse a tots y agrahtint l'assistencia.

✿ De gran acontexement religiós pot calificarse la jornada veraderament interessant que, ab motiu de la conclusió del Novenari d'Animes, se celebrà en l'iglesia de Ntra. Sra. del Carme el prop passat diumenge. A la funció de la tarda hi acudí una gentada que omplenà com poques vegades aquell espayós temple, desitjosa de fruir les interessants plàtiques del Rev. P. Piu de Igualada, Missioner Caputxí. Assistí al mentat acte el Sr. Rector-Arxioprest Rev. D. Pere Masnou, qual presencia produhí un inmillorable efecte.

✿ Ab motiu de la organisació militar implantada darrerament, han esset destinats a la Caixa de Recluta núm. 64, resident a la nostra ciutat, el Tinent Coronel D. Eduard Cortés, y'ls Capitans D. Hernàn Cortés y D. Rafel Ramirez.

✿ Dijous, dia 10, les Exercitantes y Reunions de Sres. de l'Obra dels Exercicis Parroquials, inauguraràn l'acte de recés mensual, en la Capella del Santíssim de la Parroquial, a un quart de 8 del vespre. Dit acte consistirà en un quartet de meditació y plàtica pel nostre digne Pàrroco.

✿ Demà, en el «Centre Catòlich», a dos quarts de 6 de la tarda y a dos quarts de 10 del vespre, hi haurà sessions extraordinaries ab la projecció de la formosa cinta «Santa Teresita del Niño Jesús».

✿ Demà a la tarda, sols restaràn obertes les farmacies de don Joseph M.^a de Bolòs y D. Esteve Cardelús.

Consultori Médich Vayreda.—RAIGS X.—

Malalties dels aparells DIGESTIU Y RESPIRATORI. De 12 a 1 y de 7 a 8.
S'admeten conductes de medecina general.

LIBRO DE VENTAS Y OPERACIONES.—De venda en la llibreria Bonet.

Se ven la finca "Mas Batet, de Sacot. Dirigirse a A. Casademont, Procurador dels Tribunals, Clivillers, 35, primer.

DEPORTIVES

✿ A Palafrugell, l'Olot s'emportà una seria derrota, en lluyta contra l'onze titular d'aquella població: 6 gols en contra per 1 tan sols a favor, fou el resultat. Al primer temps els nostres ho feren força bé, y foren els primers en marcar per mitjà d'en Güell; el Palafrugell empatà abans que finís aquesta part. Représ el joch, els nostres no pogueren pas resistir l'esforç d'abans, degut a una falta evident d'entrenament (cosa ja vista en anteriors partits) y el Palafrugell ho aprofità per a imposarse y marcar 5 gols més.

✿ El dia 29 del mes passat, hi hagué a Girona reunió del Comité Provincial de Futbol, acordant lo següent:

Aprobar el resultat del partit de campionat que jugaren el diumenge dia 23, el «Palafrugell» y el «Girona», favorable al primer per 2 a 1; suspendre el partit de campionat que havien de jugar el dia 30 els equips Girona-Sant Feliu; obrir una informació sobre l'agressió de que va esser víctima el Sr. Sojo, àrbitr que actuà en el partit Palafrugell-Girona, agressió que portaren a cap els jugadors del Girona, Gauchía, Bosch, Fàbregas y Feliu.

Dimecres passat a Figueres tornà a reunir-se dit Comité, convocat pel president de la Federació Catalana de Clubs de Futbol, y acordà: Descalificar a perpetuitat al jugador Sr. Gauchía; descalificar per un any per a tota classe de partits als jugadors Srs. Bosch, Fàbregas y Feliu, autors tots quatre de l'agressió al Sr. Sojo.

✿ Demà, seguint l'ordre establert, correspon jugar el Girona y l'Olot en el nostre camp. Per referencies particulars sabem que'l Girona presentarà els següents jugadors: Puig, Poch, Dalmau, Fàbregas II, Codina, Casas, Pol, Balansà, Vinyes, Roca y Escuder.

L'altre partit es Sant Feliu y Palafrugell.

DE SOCIETAT

✿ En la Parroquia de Sant Just de Barcelona, s'ha efectuat l'enllaç matrimonial del distingit jove D. Albert Llach Puig, germà del acreditat y volgut farmacèutich d'aquesta D. Joseph M.^a, ab la virtuosa y gentil senyoreta D.^a Antonia Capdevila Galí. Foren padrins per part del nuvi el Dr. Caratján y D. Joseph A. Pella, y per part de la núvia el Dr. Galí y D. Joseph Puig. Els parents y demás assistents al acte foren obsequiats ab un succulent lunch a l'Hotel Ritz.

La nostra felicitació més coral.

Local molt cèntrich, propi per a magatzem ó despatx, se lloga.—Rahó: Major, n.º 1, 2.ºn

✿ El passat dissabte, els distingits esposos y volgudíssims amichs D.^o Agna Serrat-Calvó de Llosas y Excm. D. Pere Llosas Badía, Governador de Balears, s'embarcaren precipitadament de Mallorca per a assistir al enterro del seu respectable amich qui fou exemplar sacerdot y sabi y zelós Missioner Rev. D. Pere Lleal, y que tingué lloch el diumenge, constituint una manifestació de dol poques vegades vista a Banyoles. També assistiren als funerals que's celebraren el passat dijous. Ab aytal motiu passaràn uns dies entre nosaltres. Els hi desitgem una felix estada.

✿ La distingida senyora D.^a Marina Sidera, esposa del nostre bon amich y compatrici, actor y director d'escèna de la «Peña Rossinyol» de Barcelona D. Joaquim Illa Massanella, s'ha trobat greument afectada d'una malaltia, fins al punt de posar la seva vida en perill. Actualment s'ha acentuat una franca mellora. Fem vots per a que aquesta continui fins al seu total restabliment.

ECLESIASTIQUES

✿ Diumenge, feu la entrada solemne possessionantse de la històrica y important Parroquia de Sant Feliu de Girona, el distingit compatrici y savi doctor sacerdot Rev. D. Lluís Puigmitjà y Jordà.

Devant d'una gentada de fidels que omplenà el grandios temple pronuncià el Dr. Puigmitjà una eloqüent y profunda peroració sagrada que produhí una sensacional y agradable impressió. Per molts anys.


GENERALS

✿ El 22 del passat, ha celebrat ses bodes d'or sacerdotals el venerable pàrroco de Llimpias, D. Eduard Miqueli, rebent, ab aquest motiu, moltes probes d'estimació y apreci.

Entre'ls estrangers que arriben sovint a la parroquial de Llimpias, hi ha estat últimament un irlandès, fenthi la novena al Sant Crist de l'Agonia.

També s'hi ha celebrat fa poch dies una solemníssima funció religiosa, costejada per una distingida familia de la Cort, en acció de gracies per una curació obtinguda.

✿ Durant els 22 anys primers d'aquesta centuria, 64 missioners han esset assassinats; 33 ofegats en el mar; 70, empresonats y ferits; 3, cremats vius, y 20, devorats per les feres; total 180 missioners que han esset morts ab violencia, víctimes de la crueltat dels matexos infidels

Mosaychs hidràulichs de bona qualitat
Fàbrica de Manuel Serra.  Devant del Casal Marià.

als quals anaren a portar la llum de la fe. Els que hi han mort de lepra, còlera, pesta, paludisme, etc., són incomptables. Així a copia de sanch y sofriments se va extenent la religió de Jesús crucificat. ¿Quina altra religió pot comparars'hi en sacrificis?

✻ Donant el degut compliment al Decret del Ministeri de la Guerra, ab referencia al traje únich del Exèrcit, ha esset favorablement comentada la implantació d'aytal reforma.

L'esmentat traje consisteix ab guerrera y pantalón de panyo color kaki, polaynes, sabates de color y ab una boyna ampla, produhint molt bon efecte.

✻ Ab referencia al R. D. darrerament publicat concedint l'indult als pròfugos y desertors, ens plau recordar als interessats que també alcança als individus que no hagin passat la revista anyal reglamentaria y no tinguin notificat el cambi de residencia, per quals infraccions s'els hagi aplicat alguna multa ò arrest. Per acollirse al mentat perdó, es necessari dirigirse al Ministeri de la Guerra per mitjà d'una instancia en aytal sentit.

NECROLOGIQUES

✻ Dimecres d'aquesta setmana, després de llarga enfermetat, agravada darrerament per la Grippe, entregà l'ànima a Deu l'industrial sabater En Pere Prat. Al acte d'acompanyar les seves despulles al Cementiri, que s'efectuà'l mateix dia a la tarda, hi acudí una nombrosa concorrencia.

Des d'aquestes planes adrecèm a la seva familia l'expressió més sincera del nostre condol. Que la seva vida exemplar servexi de bàlsam per la resignació de la pèrdua que'ls afligeix.

✻ El passat dilluns, després de rapidíssima y greu enfermetat y confortat ab els Sants Sagraments, morí el respectable vellet don Jaume Aulina Pous, germà del nostre volgut suscriptor y amich, el Rev. D. Joaquim ex-Ecònom de Figueras, al qui envièm l'expressió de la nostra condolencia per tan sentida pèrdua.

Supliquèm als nostres llegidors una pregaria per a l'ànima dels mentats difunts.—R. I. P.

LA TRADICIÓN CATALANA

OLOT

REDACCIÓ: OM, 8, 1^{er}
(Buçó a la entrada)

ADMINISTRACIÓ: FONTANELLA, 20, 2.^a

SUSCRIPCIÓ

Espanya, un any 5 Ptes

Unió Postal 7'50

Pago per avençat

Número solt, 10 cèntims

OLOT.—Imprempta y llibreria de Ramón Bonet, Major, 3.—Telefon 55.



D. Joan Colomé i Trayté

Morí el 31 del prop-passat desembre

havent rebut els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica

A. C. S.

La Junta de l'Hospital de Sant Jaume d'aquesta ciutat, reconeguda als beneficis d'aquest bondadós patrici, ha disposat la celebració d'un solemne OFICI FUNERAL en sufragi de la seva ànima que tindrà lloch en l'església del Hospital, a les 10 del matí del proper dimars dia 8, a qual acte hi convida a tots els seus amics i coneguts.

Olot 5 Febrer de 1927.



D. Joaquim Camps Aubert

Morí el dia 15 del passat gener

a la edat de 37 anys

confortat amb els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica.

A. C. S.

Els qui el ploren: esposa Rosa Casamitjana; filles Maria dels Angels, Emília i Maria Assumpció; germà Pare Angel d'Olot, Caputxí, (absent); pares polítics Josep i Emília; germans polítics Manel i Elvira; avia política Magdalena Masaló; oncles, ties, nebots, cosins, parents tots i la casa comercial «Sucesor de M. Solá», al recordar als seus amics i coneguts tan greu pèrdua, els pregunen un record en ses oracions per a l'etern descans de l'ànima del difunt, i l'assistència als FUNERALS que es celebraran el proper dijous dia 10, a dos quarts de nou del matí, en l'Església Parroquial, de lo que'ls quedaran molt agraïts.

Olot 5 Febrer de 1927.

L'Illm. Sr. Bisbe de Canàries s'ha dignat concedir indulgències en la forma acostumada.



El Reverendo

D. Pedro Lleal y Hospital, Pbro.

**falleció en la Casa - Misión de Bañolas,
el día 29 de Enero último**

habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

R. I. P.

Sus afligidos hermanos Rdos. José y Estéban, sobrinos y Comunidad de Misioneros, suplican a sus amigos y conocidos le tengan presente en sus oraciones.

Bañolas, 4 de Febrero de 1927.



PREGUÉU A DÉU PER L'ÁNIMA

de

Isidre Laucó Teixidor

Morí el dia 22 del passat Janer

a la edat de 68 anys

havent rebut els Sants Sagraments y la Benedicció Apostòlica

A. C. S.

Els seus desconsolats: esposa María Badosa; filla Dolors; fill Pare Rafel, Carmelita Calçat (ausent); fill polítich Joan Griera Coll; neta María; germans, nebots, cosins y demás familia, participan als seus amichs y coneguts tan sentida pèrdua y els pregunen encomanin la seva ànima a Deu y se servexin assistir als FUNERALS que se li celebrarán el proper divendres, dia 11, a dos quarts de nou del matí en la Iglesia Parroquial de Sant Esteve, per qual favor els en quedaràn pregonament agrahts.

Olot, Febrer de 1927.